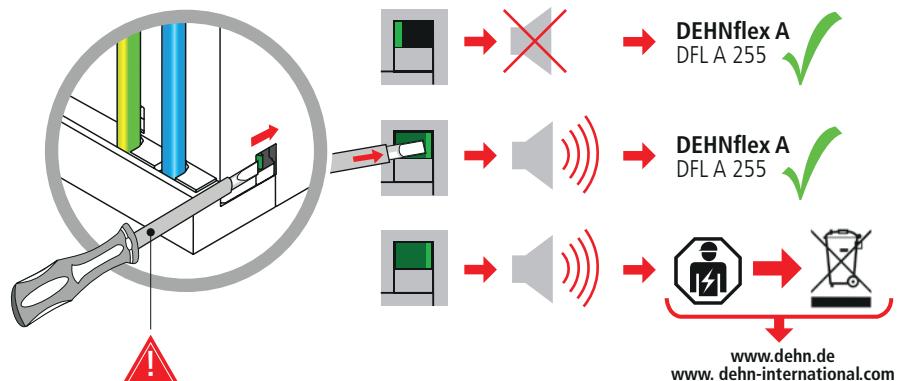
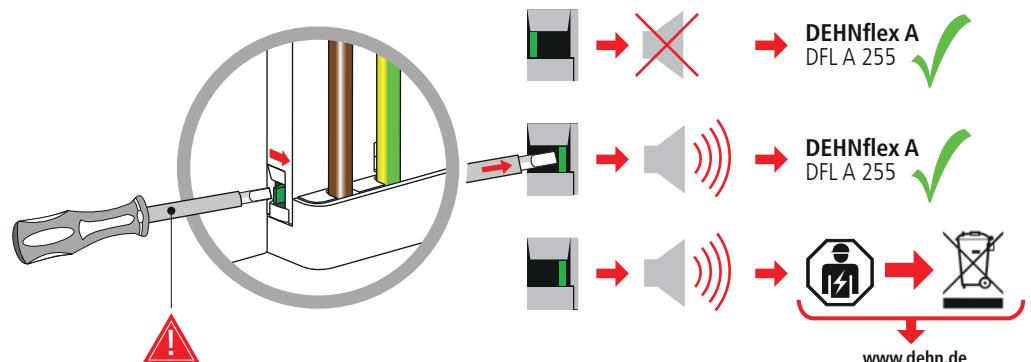
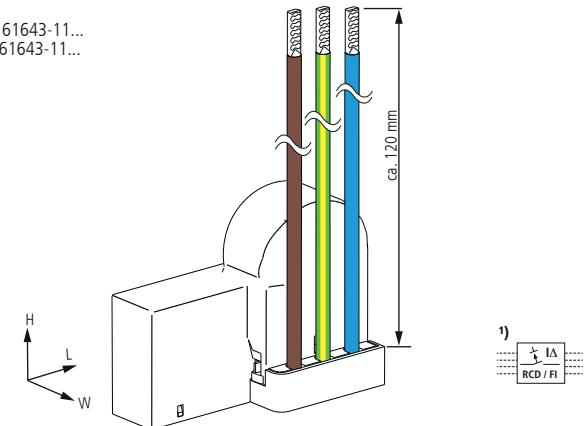
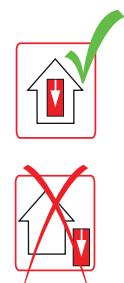


## DEHNflex A DFL A 255

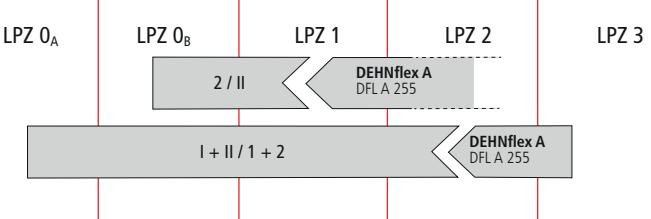
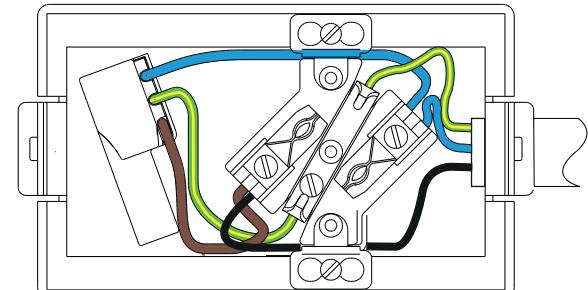
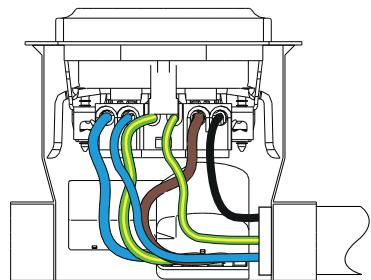
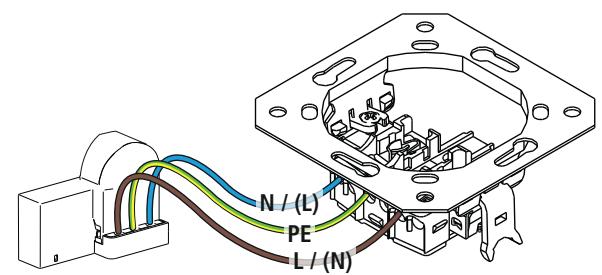
DE Einbauenleitung  
 GB Installation instructions  
 IT Istruzioni di montaggio  
 FR Instructions de montage  
 NL Montagehandleiding  
 ES Instrucciones de montaje  
 PT Instruções de montagem  
 DK Monteringsvejledning  
 SE Monteringsanvisning  
 FI Asennusohje  
 GR Οδηγίες συναρμολόγησης  
 PL Instrukcja montażu  
 CZ Montážní návod  
 TR Kurulum Talimatları  
 RU Инструкция по монтажу  
 CN 安装说明  
 HU Szerelési útmutató  
 JP 設置説明書



III IEC 61643-11...  
 3 EN 61643-11...



DFL A 255	
$U_N$	230 V (50/60 Hz) Tol.: 0.9 x $U_N$ ... $U_C$
$U_C$	255 V (50/60 Hz)
$I_{SCCR}$	1 kA <sub>rms</sub>
max. $\rightarrow$	B 16 A
$\theta^\circ \rightarrow$	-25°C ... + 40°C
$\Phi \rightarrow$	5% ... 95%
$I_{PE}$	$\leq 5 \mu\text{A}$
IP 2)	20
L x W x H	46 mm x 19 mm x 36 mm
	1 mm <sup>2</sup>





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

## Instruções de segurança

PT

## Informazioni di sicurezza

IT

## Indicaciones de seguridad

ES

**Überspannungsschutz**  
**Blitzschutz/Erdung**  
**Arbeitsschutz**  
**DEHN schützt.®**

DEHN + SÖHNE  
GmbH + Co.KG.

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
www.dehn-international.com



A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir os normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

## Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1

1) No caso de utilização do DEHNflex no sistema TT, tem de existir um dispositivo de proteção contra a corrente de falha.

2) Classe de proteção: IP 20 (instalado)

## Veiligheidsvoorschriften

NL

## Sikkerhedshenvisninger

DK

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade gekeken te worden. Indien schade of een ander defect vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gebruikt worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

## Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Als de DEHNflex in het TT-systeem wordt gebruikt, moet er een voorgeschreven aardleidbeveiliging aanwezig zijn.

2) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebedwd)

## Bezpečnostní pokyny

CZ

## Güvenlik uyarıları

TR

Pripojení a montáž prístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržávejte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před zařazením montáže zkontrolujte, zda není prístroj zvěřejněno poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte prístroj používat. Použití prístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zátižení nad rámec uvedených hodnot můžete dojít ke zničení prístroje a pripojených elektrických provozních prostředků. Zášaty do prístroje a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.

## Další technické údaje

Počet portů SPD: 1

1) Při použití DEHNflex v systému TT musí být k dispozici zařízení k ochraně proti chyběvýmu proudu.

2) Druh ochrany: IP 20 (vestavěn)

Ciñazın bañlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenilir hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Bölüm 534...)). Cihaz montajı öncesi, dev hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihaz kullanımına sadece bu montaj kılavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen cihaz ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Ciñazın kullanılmaması dev hasarla sonuçlanır. Belli bir değerden üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Ciñazda müdahaleler ve değişiklikler yapılması, garanti haklarının düşmesine yol açar.

## Ek Teknik Bilgiler

SPD İmanı sayısı: 1

1) TT sisteminde DEHNflex kullanırken, yukan kaçak akım koruma ciñazı mevcut olmalıdır.

2) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

İnstuktsii po bezopasnosti

RU

Priključenie i montaža ustrojstva dolžen provoditi' tolyko spetsialist-elektrik. Sledet slobodno' naciona-nal'nye normativnye dokumenty po bezopasnosti (tam kak tjež MKE 60364-5-53 (VDE 0100 534...)). Pered montažom prov'-est' poverkhy na nalicheni' vneñih povredjenij.

Pri obnaruzhenii kakogo-libo pover'-ždenija ili defekta, montazh ustroj'sta stva zaprechen. Montazh ustroj'sta proizvodit' согласно требованием, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантинного срока.

## Dodateklye tekhnicheskie harakteristiki

Kolichestvo portov: 1

1) Pri ispol'zovanii UZLP DEHNflex v sistemakh TT dólzhno byt' prepdusmotreno vyšchestojash'e ustroystvo difereñencial'nogo toka.

2) Stepen' zashity: IP 20 (v obraßennom vide)

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyüzérrel csatlakoztatjattha és szérelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 534 részét)). Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külsején nem rongálódott-e meg. Ha néha rongálódás vagy egyéb hármasosság állapotható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutott feltételek mellett szabad használni. A közösségi értékekkel meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácáslakoztatott elektronos berendezések tökélenhetetek. A készüléken végzett beáthatózások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek.

## További műszaki információk

Portok száma a TTV-n: 1

1) A DEHNflex TT-rendszerben történő alkalmazáskor egy elérésre hibaárám-védelmi biztosítékkel kell rendelkeznie általa.

2) Védeállóság mod: IP 20 (felszerel állapotban)

## 安全須知

只允许由专业电工来连接和安装设备。

必须遵守国家有关法规和安全规章  
(另见 (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 第 534 条..)) 也参见此)。

设置前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书规定的范围内和条件下使用。如果负载超过了规定的数值，则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。

打开和更改设备会导致保修失效。

## 其它的技术数据

SPD 端口的数量: 1

1) 在 TT 系统中使用 DEHNflex 电涌保护器的前提是上游必须有漏电保护器。

2) 防护等级: IP 20 (装在外壳内)

## Sicherheitshinweise

GB

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

## Zusätzliche technische Angaben

Anzahl der Ports des SPD: 1

1) Beim Einsatz des DEHNflex im TT-System muss eine vorgelagerte Fehlerstromschutzeinrichtung vorhanden sein.

2) Schutzzart: IP 20 (eingebaut)

## Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Urządzenie może być podłączone i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i przepisów bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 České 534...)). Przed przygotowaniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznego. Jeżeli podczas kontroli zostanie stwierdzone uszkodzenie kątowe lub eliptyczne, nie wolno instalować. Eksploatacja urządzenia jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia, jak i podłączonych układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia i manipulowanie nim nieuwzględnia gwarancji.

## Dodatkowe dane techniczne

Ilość portów SPD: 1

1) Przy stowarzyszeniu DEHNflex w systemie TT przedziałem na gniazdku TT powinno być zainstalowane urządzenie ochrony przed przepięciem.

2) Wykonanie: IP 20 (ewentualnie)

## T安全上の注意事項

CN

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を順守してください(IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 0100 第 534 条..))も参照のこと)。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷または他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書に記載された、指示された条件下でのみ使用できます。定期検査や改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

## 追加技術データ

SPD ポートの個数: 1

1) TT システムで DEHNflex を使用する場合、上流の障害電流保護素子を取り付けておく必要があります。<

2) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

JP